

ONE PIECE E.0001

Title: I'm Luffy! The Man Who's Gonna Be King of the Pirates! (俺はルフィ!海賊王になる男だ!)

Character List:

Monkey D. Luffy, Nami, Koby, Alvida, Heppoko, Peppoko, Poppoko, Gol D. Roger, sailors, pirates, passengers, narrator

Japanese script from unknown transcriber (kitsunekko.net)
English translation from Gogoanime subtitles
Transcribed and organized by Kiriban

Do not ask for permission to edit. Please read my [FAQ](#) for more usage details.

Narrator 富、名声、力...この世のすべてを手に入れた男、海賊王ゴールド・ロジャー。
Wealth, fame, power... Gold Roger, the King of the Pirates, attained everything this world has to offer.

彼の死に際に放ったひと言は、人々を海へ駆り立てた。
The words he uttered just before his death drove people to the seas.

Gold Roger 俺の財宝か？欲しけりゃくれてやる。
My treasure? If you want it, you can have it!

探せ！この世のすべてをそこに置いてきた！
Find it! I left everything this world has to offer there!

Narrator 男たちは、グランドラインを目指し、夢を追い続ける。世はまさに、大海賊時代！
And so men head for the Grand Line in pursuit of their dreams! The world has truly entered a Great Pirate Era!

[Scene: At sea. The Lady Mary travels close to a whirlpool.]

Sailor 1 すげえ...。
Wow...

[Action: A sound comes from a barrel in the ocean.]

Sailor 1 おお？
 Huh?

[Scene: In the dance hall of the Lady Mary. Guests are socializing with one another. Nami looks out the window.]

Man ええ、ご心配なく！あの程度の渦、この船にとっては、何の障害にもなりません！
 No worries! A whirlpool of that size poses no problem to this ship!

[Action: A boy approaches Nami.]

Boy お嬢さん？
 Miss?

 私と踊っていただけませんか？
 May I have this dance?

Nami ウフツ...。
 Fufu...

[Action: Nami holds her hand out to the boy.]

Boy フフツ...。
 Fufu...

[Scene: On the deck of the Lady Mary. The two sailors throw a line out toward the barrel.]

Sailor 1 よっしゃ...おらっ！
 All right... Urah!

[Action: The sailor misses the barrel.]

Sailor 1 くう...またか...。
 Ngh... Not again...

Sailor 2 ヘヘヘッ！バッターアウト！
 Hehehe! Batter out!

Sailor 3 何やってんだよ？下手くそ！
 What're you doing? You suck!

ヘッ？ ええっ？
Huh? What?

[Action: A sailor spots the Miss Love Duck in the distance. The other two sailors pull the barrel up.]

Sailor 1 ううっ...こいつは、重いぜ！
Ngh... This thing's heavy!

Sailor 2 中身たっぷりの...ううっ...酒樽とみたね！
Must be filled... urgh... with booze, then!

[Action: The sailors pull the barrel aboard.]

Sailor 1 ヘヘッ...頂き！
Hehe... It's all ours now!

Sailor 3 あっ...ハッ...あっ...。
Ah... Ah... Ah...

[Action: The Miss Love Duck casts its sail.]

Sailor 3 右後方に船影！マストの上に海賊旗！
Ship off the starboard stern! There's a pirate flag on its mast!

Sailor 1 ああっ...。
Ahh...

Sailor 3 海賊船だ！敵襲！敵襲！
It's a pirate ship! Enemy raid! Enemy raid!

Sailors うわああ！
Ahhh!

[Action: The Miss Love Duck fires cannons at the Lady Mary. The cannonballs hit the water.]

Passengers きゃああ！
Ahhh!

Boy あっ...うわあっ...！
Ah... Ahh...!

[Action: The sailors run into the Lady Mary.]

Sailor 1 船長！海賊です！
Captain! Pirates!

Captain 何！
What?!

Woman うわあっ...きゃあ！きゃああ！
Ahh... Ahhh! Ahhh!

Captain 皆さん落ち着いてください！落ち着いてください！
Everyone, stay calm! Stay calm!

Boy ううっ...。
Ngh...

[Action: Passengers begin fleeing the Lady Mary.]

Captain 冷静に、指示に従ってください！
Follow instructions in a calm manner!

[Scene: On the Miss Love Duck. Alvida commands the pirates.]

Alvida 撃て！
Fire!

[Action: The pirates fire their cannons. The cannonballs hit the Lady Mary.]

Alvida コビー！
Koby!

Koby は...はい...。
Y-Yes, ma'am?

Alvida この海で、一番美しい者は誰だい？
Who's the most beautiful of all on these seas?

Koby そ...それはもちろん、この船の船長、アルビダ様です...。
Th-This ship's captain, Alvida-sama, of course!

Alvida フフフッ...ハッハッハッハッ！
Fufufu... Hahahaha!

よくできた！
Well done!

Koby ありがとうございます...。
Thank you...

Heppoko アルビダ様、久方ぶりの獲物ですね。
Alvida-sama, this is our first prey in a while.

Alvida おうさ！さあ、とつと船をつけな！
That's right! All right, start pounding the ship!

Pirates オオ～ッ！
Yeah!

[Action: The pirates continue firing at the Lady Mary, and the ship is hit. The barrel on the Lady Mary rolls down the steps into the ship. Nami makes her way to the deck.]

Nami んっ...。
Ngh...

[Action: The Miss Love Duck runs alongside the Lady Mary. Nami gets out to look.]

Nami ハッ...。
Ah...

うっ！ヒッ！
Ngh! Eek!

[Action: Nami runs back into the Lady Mary. The pirates throw lines to the deck.]

Poppoko ううっ...。
Ngh...

Peppoko いくぞ！
Let's go!

Alvida 野郎ども！女海賊金棒のアルビダの恐ろしさ、見せておやり！
Men, show them the terror of Iron Club Alvida, the woman pirate!

[Action: The pirates run along their lines and swing on others to the Lady Mary.]

Pirates オオ～ッ！
Urahhh!

ヤッホ～イ！
Woo-hoo!

アハハハ～！
Hahahaha!

[Action: Koby trembles as he holds onto his line from the deck of the Miss Love Duck.]

Koby うううつ...。
Ngh...

Alvida コビー !
Coby!

Koby ううつ !
Erk!

Alvida 何してんだい !
What are you doing?!

Koby ぼ...僕、こういうの苦手で...。
I-I'm not good at this sort of thing...

Alvida ああん? あたしに口答えしようってのかい?
Huh?! Are you tryin' to give me backtalk?!

Koby うわわ...どうか、金棒の刑だけは...。
Ahh... P-Please, anything but the club!

Alvida だったらさっさとお行き〜 !
Then get yer ass in gear!

[Action: Alvida kicks Koby onto the Lady Mary.]

Koby うわっ !
Ah!

うげっ...うつ...。
Erk... Ugh...

うううつ...。
Wahhh...

Alvida おらあ !
Urahhh!

Koby ハッ !
Ah!

[Action: Alvida flies through the air and prepares to swing her club down on Koby.]

Koby うわああっ！
 Ahhh!

[Action: Koby ducks, and Alvida crashes through a wall on the Lady Mary.]

[Scene: In the dance hall. The pirates corner the passengers.]

Heppoko へっハッハッハ...命まで取ろうとは言わねえよ。だが、金めのもんは全部頂くぜ。
 Hehehe... We won't take yer lives, but we will take all yer valuables.

[Action: Alvida enters the dance hall.]

Alvida 抵抗するやつは、海の藻くずになってもらうだけさ！
 Anyone who tries to fight back'll wind up at the bottom of the ocean!

Heppoko へっ...。
 Heh...

Pirates ハハハハハッ！ハハハハハッ！
 Hahahaha! Hahahaha!

[Action: Nami hides around a corner. She takes her dress off, revealing her pirate's outfit.]

[Scene: In the kitchen. Koby peeks around a corner.]

Koby こんにちは...。
 Hello...

 ここは誰もいませんねえ...。
 There's no one in here, right?

 フー...よかった...。
 Phew, what a relief...

 ん？
 Huh?

[Action: Koby notices the barrel from the ocean.]

Koby ずいぶん大きな樽ですねえ...。
 That's a rather large barrel...

[Scene: On the deck. Nami rides the line from the Lady Mary to the Miss Love Duck.]

Nami うっ...。
Ngh...

[Action: Nami runs to a door. She looks around for other pirates. A pirate opens the door next to her.]

Pirate んんっ...。
Grr...

Nami ああっ... !
Ahh...!

Pirate は？何だ、おめえ？見ねえ顔だなあ。
Huh? Who're you? Never seen you before.

Nami アハハ～ !
Hahaha~!

Pirate ああん？
Huh?

[Action: Nami kicks the pirate in the groin.]

Pirate うわあっ !
Gah!

うへーっ...エヘッ...。
Erk... Hehehe...

[Action: The pirate falls to the ground.]

Nami ハア...エヘッ...。
Haa... Hehe...

[Scene: On the Lady Mary, in the kitchen. Koby rolls the barrel toward the door.]

Koby くうっ...クソッ...。
Ngh... Dammit...

Poppoko おい、臆病者！またこんな所に逃げ込んで、油売ってんのか？
Hey, coward! Are you hidin' out in a place like this again?!

Koby ち...違います！この大きな酒樽運ぼうと思って...。
N-No! I thought I'd haul this big barrel of alcohol over...

Poppoko へへへッ...俺たちが軽くしてやるよ！
Hehehe... We'll lighten it for ya!

Peppoko 喉渴いてたんだ。
I was just feelin' thirsty!

Koby そんな！アルビダ様に知られたら、殺されちゃいます！
You can't! Alvida-sama will kill us if she finds out!

Pirate てめえが黙ってりゃ済むことだ。なあ、コビー？
Then you just need to keep yer mouth shut! Right, Koby?

Koby は...はい...そうですねえ...。
Y-Yes... You're right...

[Action: Poppoko puts the barrel upright.]

Poppoko 結構重いぜ。
Thing's pretty heavy!

Peppoko ひゃーっ！たまんねえ！
Woo-hoo! Can't wait!

Poppoko そうがっつくなって！今たたき割ってやっからよ！
Hold yer horses! I'll bust it right open!

ふんっ...てやあ！んんんっ...おおっ！おりやああ！
Ngh... Urahh! Grr... Urahh! Urahhh!

[Action: Poppoko prepares to punch the top of the barrel, but Luffy punches through first, hitting Poppoko in the face.]

Poppoko おわあっ！
Gahh!

Luffy うわああ！
Ahhh!

Koby, pirate ああああっ！
Ahhh!

Luffy よく寝たなあ～！

I slept great!

[Action: Poppoko falls to the ground.]

Luffy っと...ああ？
There... Huh?

何だ？
What's that?

**Poppoko,
pirate** だっ...あっ...。
Gah... Ah...

Luffy はあ？ 誰だ、お前ら？
Huh? Who're you guys?

**Poppoko,
pirate** お前こそ誰だ！
No, who are you?!

Luffy その人そこで寝てると風邪ひくよ？
That guy's gonna catch a cold if he sleeps here, you know.

**Poppoko,
pirate** てめえがやったんだよ！
You did that!

[Action: One of the pirates draws a sword and points it at Luffy.]

Luffy ん？
Huh?

Pirate てめえ...俺たちを海賊だと知ったうえでふざけてんのか？ ああ？！
Are you toyin' with us even when you know we're pirates?! Huh?!

Luffy 腹減っちゃってさあ。
Man, I'm hungry!

Koby ああ...。
Ahh...

Luffy 食べ物ねえか？
You got any food?

Pirate 人の話を聞け～！
Listen when people are talking!

Peppoko このガキヤ～！

You damn kid!

[Action: Peppoko and the other pirate prepare to attack.]

Koby うわあ！
Ahh!

Luffy ん？
Huh?

**Peppoko,
pirate** 死ね～！
Die!

Koby ヒイツ！
Eek!

[Action: Luffy breaks the blades of the pirate swords.]

**Peppoko,
pirate** うわあっ！
Ahh!

Koby うっ...ううっ...。
Ngh... Urgh...

へっ...？
Huh...?

**Peppoko,
pirate** ううっ...ああっ...ううっ...。
Ngh... Ahh... Urgh...

Luffy いきなり何すんだよ？
What's the big idea?

Peppoko な...何だ、お前！
Wh-Who are you?!

Luffy 俺？
Me?

俺は...モンキー・D・ルフィ！よろしく！ニッ！
I'm Monkey D. Luffy. Nice to meetcha! Heh!

**Peppoko,
pirate** うわああ！うわあっ！あああっ！
Wahhhh! Ahh! Ahhhh!

[Action: Peppoko and the other pirate drag Poppoko out of the kitchen.]

Koby 何だ？何が起きたんだ？
What the... What just happened?

Luffy 何だ、あいつら？
What's with them?

Koby ハッ...は...早く逃げて！仲間を連れて帰ってきたら、殺されちゃいますよ！
Ah... R-Run, hurry! If they come back with their friends, you'll be killed!

Luffy それにしても腹減ったなあ！
But man, I sure am hungry!

Koby 何をのんきなこと言ってるんです！
How can you be so carefree?!

Luffy ん？
Huh?

[Action: Luffy sniffs the air.]

Koby 甲板の上には、まだたくさんの仲間がいるんですよ！
There are still lots more of them up on deck!

[Action: Luffy walks forward. Koby tries to pull him back.]

Luffy んっ...んっ...。
Ngh... Urgh...

Koby さ、こっちのほうへ...！
Come on! This way!

ううっ...ちょ...ちょ...ちょっと...こっちじゃありませんよ～！うっ...ううっ...。
Ngh... H-H-Hey! Not this way! Ngh... Urgh...

[Action: Luffy exits the kitchen with Koby.]

Koby うげえ！
Eek!

[Scene: In the cellar of the Lady Mary. Luffy finds food while Koby watches for anyone outside the room.]

Luffy うほ～！食いもんだ！食いもんだ、食いもんだ！やった～！食いもん！

Woah! Food, food, food! Yes! Food!

Koby ここなら、かえって見つからないかもしれませんねえ...。
Actually, they might not find us in here.

Luffy うっほほほ〜い！どれがいいかな？この箱かな？おおっ、当たり〜！うまそう！
Which should I choose? This box? Ooh, jackpot! These look great!

 ああ〜...。
 Ahh~...

[Action: Luffy eats some food.]

Koby ぼ...僕、コビーって言います。ルフィさん...ですよ。ね。
M-My name is Koby. You're Luffy-san, right?

 すごいですね、さっきは。どうやったんです？
That was incredible just now! How did you do that?

Luffy うまいぞ、これ！
These things are great!

Koby えっ？
Huh?

Luffy ん〜...この船、海賊船か？
Mmm... Is this a pirate ship?

Koby いえ。この船は違います。たった今、アルビダ様が襲ってる最中の客船です。
No, it's a passenger ship that's being raided by Alvida-sama.

Luffy ふ〜ん...まあ、どうでもいいんだけど。
Oh? Well, it doesn't matter.

 この船に小舟とかはないのかなあ？
Do you know if there are any boats onboard?

Koby あ...あると思いますけど...。
I-I think so...

Luffy ん〜...俺の船、大渦にのまれちゃってさ。
Mmm... My ship got swallowed by this giant whirlpool...

Koby えっ？あの大渦に？普通死にますよ。
Huh? You mean that whirlpool? No one could survive that.

Luffy いや～！あれにはビックリしたなあ、実際！
Boy, was that a real surprise!

Koby はあ？
Huh?

Luffy お前も、その海賊の仲間か？
Are you one of those pirates, too?

Koby うっ...ううっ...。
Ngh... Urgh...

Luffy ん？
Huh?

Koby あれが、運命の日でした...あの日、釣りに行こうと思って町外れに行って小舟に乗ったんですけど...
It was on that fateful day... That day, I got in a boat on the outskirts of town to go fishing...

(過去) ん？
(Flashback) Huh?

(過去) うわっ...。
(Flashback) Ah...

... どういうわけか、海賊船に向かう小舟に乗ってしまったんです...。
... but it turned out the boat was actually headed for a pirate ship.

あれから2年。殺さない代わりに雑用係として働けと...。
It's been two years since. In exchange for my life, I've been forced to be a chore boy.

Luffy お前、ドジでバカだなあ！
Man, you're dumb and stupid!

Koby そんな...身もふたもない...。
You're brutally honest...

Luffy イヤなら逃げればいいじゃん。
If you don't like it, then run away!

Koby む...無理ですよ！無理、無理！アルビダ様に見つかったらって考えると、足がすくんで怖くてとても...。
I-I can't! No way! No way! Just the thought of Alvida-sama finding me frightens me and

makes me weak in the knees --

Luffy 何だ、その上根性なしか！俺お前嫌いだなあ！ハハハハッ！
Oh, you're a wimp, too? Man, I hate you! Hahaha!

Koby うっ...ううっ...。
Erk... Ngh...

[Scene: On the deck of the Lady Mary. Alvida commands the pirates to steal goods.]

Alvida おらおら、ボヤボヤすんじゃないよ！海軍が来るまでに、全部運んじまうんだ！
Hey, now! Quit dawdling! Haul it all off before the navy gets here!

ボヤボヤしてるやつは、金棒の餌食に...！
Anyone caught dawdling gets a taste of my iron club!

Pirates 大量だな！金持ちそうな客船だしな！
What a haul! Seems like a pretty rich ship!

おい！ボヤボヤしてると、金棒でどつかれるぞ！
Hey! You'll get the club if she catches you slackin' off!

[Scene: On the Miss Love Duck, below deck. Nami wipes her brow.]

Nami フー...。
Pheh...

[Action: Nami finishes packing the stolen treasure on the Miss Love Duck into her own bag.]

Pirates おっと、いけねえ！
Oh, whoops!

あれ食らったら、ひとたまりもねえからな！ハハハハ！
Yeah, one hit from that and you're a goner! Hahahaha!

[Scene: On the deck of the Lady Mary. Peppoko and the other pirate emerge from below deck.]

**Peppoko,
pirate** うわあ！
Ahhh!

アルビダ様！
Alvida-sama!

Alvida ん？
Huh?

**Peppoko,
pirate** 大変です！
It's bad!

Alvida 何だい！うるさいな。
What is it? You're annoying me!

Peppoko たた...樽が！
A b-b-barrel!

Pirate バ...バケモンっす！
M-Monster!

Alvida んー？！
Huh?!

Peppoko ハッ...。
Ah...

Alvida 誰がバケモンだ！
Who're you calling a monster?!

[Action: Alvida throws her club.]

**Peppoko,
pirate** わあっ！
Ahh!

[Action: The club hits Poppoko in the face, sending him flying.]

Poppoko うわあああ！
Ahhh!

[Action: Poppoko flies into the ocean. Alvida's club lands on Peppoko and the other pirate's heads.]

**Peppoko,
pirate** ううっ...。
Erk...

Peppoko ち...違います...樽から出てきた、変なやつ...。
N-No... Some weird guy popped out of a barrel...

Pirate もしかしたら、賞金稼ぎかも...。
He might be... a bounty hunter...

Alvida 何！

What?

[Scene: In the cellar of the Lady Mary. Koby consults Luffy.]

Koby そうですね...そのとおりです。僕にも、樽で海を漂流するくらいの度胸があれば...本当は、やりたいこともあるんですけど...。
Yeah... That's right... If only I had the courage to drift in the ocean in a barrel... There's actually something I want to do, too...

Luffy ふ〜ん...。
Oh?

Koby あ...あの、ルフィさんは、そこまでして海に出て何をするんですか？
U-Umm... What compelled you to set out to sea, Luffy-san?

Luffy ん？俺は、海賊王になる！
Huh? I'm gonna be the King of the Pirates!

Koby がっ...。
Gah...

 か...海賊王に？
K-King of the Pirates?!

Luffy ああ。
Yeah.

Koby 本気ですか？
Are you serious?

Luffy 本気。
Yeah.

Koby っていうか、ルフィさん海賊だったんですか？
Wait, you're a pirate, Luffy-san?!

Luffy ああ。
Yep.

Koby 仲間は？

What about your crew?!

Luffy ない。これから探すところだ。
Don't got one. I'm just about to look for one.

Koby なっ...。
Wha...

Luffy ん？
Huh?

[Action: Luffy waves his hand in front of Koby's face. Koby is frozen stiff.]

Koby か...か...海賊王っていうのは、この世のすべてを手に入れた者の称号ですよ！ 富と、名声と、力のひとつなぎの大秘宝、「ワンピース」を目指すってことですよ！
K-K-King of the Pirates is the title given to the person who obtains everything in this world! That means seeking the great treasure of wealth, fame, and power, the One Piece!

Luffy ああ！
Yup!

Koby 「ああ」って！ 世界中の海賊がその宝を狙ってるんです！
“Yup”?! Pirates all over the world are after that treasure!

Luffy 俺も狙う！
Me, too!

Koby 無理です！ 無理無理無理無理！ 絶対無理！ 無理に決まっています！ この大海賊時代の頂点に立つなんて、できるわけがないですよ！ 無理無理！
No way! No way, no way, no way! Absolutely no way! There's no way you can stand at the apex of this Great Pirate Era! No way! No way!

[Action: Luffy knocks Koby on the head.]

Koby どうして殴るんですか？
Why did you hit me?

Luffy 何となくだ。
Just because.

Koby でもいいや...慣れてるから...へっ...へへへっ...へへへへっ...。
But it's all right. I'm used to it now... Hehehe... Hehehehe...

Luffy できるかどうかじゃない。
It's not about whether I can or not.

Koby えっ？
Huh?

Luffy なりたいからなるんだ。
I'm gonna do it because I want to.

Koby へっ？
Huh?

Luffy 海賊王になるって、俺が決めたんだから...そのために戦って死ぬんなら、別にいい！
I've decided to be the King of the Pirates, so if I die fighting for that, that's fine with me!

Koby ええっ...。
Wha...?

[Action: Luffy gets up and heads for the door.]

Luffy さあてと！腹も膨れたし、船でももらってくかな！
Now, then! My belly's full, so guess I'll go get me a boat!

頼めばくれるかなあ...気前のいいやつだといいんだけど...。
I wonder if they'll give me one if I ask. Hopefully they're generous.

Koby 考えたこともなかったです...。
I never once thought about it...

僕にもやれるでしょうか...死ぬ気なら...。
Do you suppose I can do it, too? If I'm prepared to die for it?

Luffy 何が？
Do what?

Koby 僕でも...海軍に入れるでしょうか？
Do you think... even I could join the navy?

Luffy 海軍？
Navy?

Koby そうです！悪いやつを取り締まるのが僕の夢なんです！小さいころからの夢なんです！やれるでしょうか！
Yes! Catching bad guys is my dream! It's been my dream ever since I was little! Do you think I can do it?!

Luffy そんなの知らねえよ！
How should I know?

Koby いえ、やります！このまま雑用で一生終えるくらいならここを抜け出して、アルビダ様...いや、アルビダだって捕まえてやるんです！
No! I'll do it! If I'm gonna be a chore boy for the rest of my life, then I'll break out of here and catch even Alvida-sama... No, Alvida!

[Action: Alvida crashes through the deck.]

Koby うわああ！
Ahhh!

あっ...あああっ！
Ah... Ahh!

Alvida そんなやつを仲間にして、誰を捕まえるんだって？ええ、コビー？！
You're gonna team up with him to catch who?! Huh, Koby?!

Koby うあああ...。
Ahhh...

Alvida ううっ...。
Grrr...

Koby うううっ...！
Ngh...!

Luffy ん？
Huh?

[Action: Several swords stab through the wall near Luffy.]

Alvida ううっ...。
Grr...

Koby うううっ...。
Erk...

Alvida フンッ！海賊狩りのゾロじゃなさそうだね。
Heh... You don't seem to be Zoro, the pirate hunter.

Koby えっ？
Huh?

Luffy ゾロ？
Zoro?

Alvida コビー !
Koby!

Koby ああっ !
Ahh!

Alvida この海で、一番美しい者は誰だい ?
Who's the most beautiful of all on these seas?!

Koby へっ ? そそそ...それはもちろん...。
Huh? O-Of course that would be --

Luffy 誰だ、このごっついオバサン ?
Who's this big chunky lady?

Heppoko, うううつ...。
Peppoko Erk...

Peppoko 「ごっつい」...。
“Chunky”?

Heppoko なんてことを...。
Not good...

Alvida ううつ...くうつ...ガキャ〜 !
Ngh... Grrr... You runt!!

[Action: Alvida swings her club at Luffy. Luffy avoids the attack.]

Luffy ふんっ !
Ngh!

Koby うううつ... !
Eek...!

Luffy んっ...行くぞ !
Ngh... Let's go!

Koby へっ ?
Huh?

Alvida ううつ...。
Grr...

[Action: Luffy jumps into the air with Koby toward the deck.]

Koby うわあああ！
Ahhh!

Pirates ううつ…。
Ngh…

[Action: Luffy lands on the deck.]

Luffy んっ…ヒヒツ…。
Ngh… Hehe…

Heppoko いっ…この～っ！
Ngh… Why, you!

[Action: Heppoko slashes at Luffy, but Luffy dodges the attack.]

Luffy おっと！
Woah!

[Action: Luffy headbutts Heppoko.]

Heppoko ううつ！
Ugh!

Pirate おりゃ～っ！
Urahh!

[Action: Another pirate tries to attack Luffy, but Luffy punches him in the chin.]

Pirate おわっ！
Gah!

Koby うわあ～っ！
Ahhh!

Luffy うっ…。
Ngh…

Pirates うあああっ！
Urahh!

[Action: More pirates attack Luffy, but he dodges their attacks.]

Luffy おっとなっとなっとな～い！
Woah!

ふんっ...。
Ngh...

Koby あああ...。
Ahh...

Luffy ヒヒヒッ...。
Hehehe...

Koby ええっ...あっ！
Wha... Ah!

Pirate とおおお〜っ！
Urahhh!

[Action: Another pirate attacks Luffy from above. He dodges the attack.]

Luffy ん？
Huh?

[Action: Luffy dodges the pirate's attack.]

Luffy おっと！
Woah!

後ろから襲うなんて、卑怯だぞ〜っ！
It's not fair to attack from behind!

[Action: Luffy grabs the pirate's head and throws him toward the other pirates.]

Pirates わあっ！
Ahh!

ああああ！
Ahhh!

ううっ...。
Guh...

Luffy ん？
Huh?

Pirates うううっ...。
Grrr...

[Action: Luffy runs away from the group of pirates behind him.]

Luffy わああ！大勢で来るなんて卑怯だぞ～！
Ahhh! It's not fair to attack all at once!

Pirates わあああ！
Urahhh!

[Action: Luffy grabs a mast and stretches his arm as he continues to run.]

Luffy うあああ！
Ahhh!

Pirates ん？ええっ？
Huh? Huh?

Luffy ああああ！
Ahhh!

Pirates わああ！
Ahhh!

Luffy なんてね！
Gotcha!

[Action: The pirates run away.]

Pirates うわああ！
Ahhh!

Luffy ゴムゴムの～…
Gum-Gum…

Pirates うあああっ…！
Ahhh…!

Alvida ん？
Huh?

Luffy … ロケット！
… Rocket!

[Action: Luffy launches himself back like a slingshot and rams through the pirates.]

Pirates うああああっ！
Ahhh!

Alvida あれ?! くうっ...があっ...。
What?! Ngh... Gahh...

Koby うわあっ...!
Ahh...!

Luffy んんっ...。
Ngh...

Pirates あああ...。
Ahhh...

Koby ル...ルフィさん...あなたは一体...。
L-Luffy-san, what are you?

Luffy 俺?
Me?

[Action: Luffy pulls his cheek out with his finger.]

Luffy 俺はゴム人間だ!
I'm a rubber person!

Koby ゴム人間ってそんな...。
A rubber person? You can't be serious...

うっ...うわあ!
Erk... Ahh!

[Action: Koby runs behind Luffy. Alvida looms over them both.]

Alvida お前、「悪魔の実」を食べたんだね?
You've eaten a Devil's Fruit, haven't you?

Luffy ああ。「ゴムゴムの実」を食った。
Yeah. The Gum-Gum Fruit!

Alvida そうかい!
I see!

うわさでは聞いちゃいたけど、ホントにそんなもんが実在してたんだね。ずいぶんと腕も立つようだが、賞金稼ぎかい?
I'd heard the rumors, but I guess they really do exist. You also seem pretty skilled. You a bounty hunter?

Luffy 俺は海賊だ！
I'm a pirate!

Alvida 海賊？フンッ！お前1人でかい？
A pirate? Hah! All by yourself?

Luffy 今は1人だけだな。まあ、そのうち見つけるさ！
It's just me right now, but I'll find some more sooner or later!

[Action: Nami opens the door on the Miss Love Duck and looks around.]

Luffy そうだなあ...10人は仲間が欲しいなあ！
Yeah... Ten crewmen sounds good to me!

[Action: Nami runs out the door and onto the deck of the Miss Love Duck.]

Alvida ハハハハッ！そうかい！お前も海賊かい！
Hahahaha! Ah, so you're a pirate, too, huh?!

Koby うううつ...。
Erk...

Alvida なら、あたしとは敵同士ってことだね？ええ？
Then that means you and me are enemies, huh?

Koby ル...ルフィさん、逃げましょ...。
L-Luffy-san, let's get out of here!

Luffy なんで？
Why?

Koby あの金棒の威力見たでしょ？この方は、この海で一番つよっ...。
You saw how powerful her club is! In these waters, she's the most...!

Luffy (過去) 海賊王になるって、俺が決めたんだから...そのために戦って死ぬなら、別にいい！
(Flashback) I've decided to be the King of the Pirates, so if I die fighting for that, that's fine with me!

Koby ハッ...。
Ah...

Alvida 一番...何だい？
I'm the most what?

Koby い...い...い...一番いかついクソババアです〜っ！
T-T-The... The most ugly, cragged old hag ever!!

Alvida ぐうっ...。
Grrr...

Koby ぐうっ...。
Ngh...

Luffy ハハハハッ！ハハハハッ！ハハハハッ！
Hahahaha! Hahahaha! Hahahaha!

Alvida 何だって？！
What did you say?!

Koby ぼ...僕は、海軍に入るんだ！入って、海賊どもをやっつけるんだ！
I-I'm going to join the navy! And then I'm gonna beat up pirates!

Alvida 自分が何を言ってるか、分かってんのかい！
Do you even know what you're saying?!

Koby 分かってるさ！僕は、僕のやりたいことをやるんだ！海軍に入って、海軍に入って、お前を取っ捕まえてやるんだ～！
I do! I'm gonna do what I want to do! I'm gonna... I'm gonna join the navy... and catch your lousy ass!

Alvida こんガキャ～！
You damn pipsqueak!

[Action: Alvida raises her club into the air.]

Koby うわああ！
Ahhh!

(考え) 悔いはない！悔いはない！僕は言った！戦った！夢のために！
(Thoughts) No regrets! No regrets! I said it! I fought! For my dream!

Luffy よく言った！
Well said!

Koby あっ...。
Ah...

Alvida うわあ！
Urahhh!

[Action: Alvida brings her club down on Luffy's head.]

Koby あああ…。
Ahhh…

Luffy ニヒヒッ…効かないねえ。
Hehehe… That doesn't work!

Alvida あれ？！
What?!

Luffy ゴムだから。ヒヒッ…。
‘Cause I'm rubber! Hehe…

ふっ！
Ngh!

[Action: Luffy knocks Alvida's club away. Luffy's arm stretches far into the distance.]

Luffy ゴムゴムの～…ピストル～！
Gum-Gum… Pistol!

[Action: Luffy's arm slingshots back and punches Alvida in the stomach.]

Alvida うわあああ！
Ahhh!

[Action: Alvida goes flying. Poppoko wakes up in the water.]

Poppoko ううっ…空が、青いぜ…。
Ngh… The sky is so blue…

[Action: Alvida comes flying through the sky.]

Alvida ん？
Huh?

[Action: Alvida slams into the water on Poppoko.]

Luffy よ…っと！
Phew!

Pirates がっ…。
Gah…

[Action: Luffy turns to the pirates on the Miss Love Duck.]

Luffy おい。

Hey!

Pirates はい！
Yes?!

Luffy コビーに1隻小舟をやれ。
Give Koby a small boat.

こいつは海軍に入るんだ。黙って行かせろ。
He's gonna join the navy. Keep your mouths shut and let him go.

Pirates は...はい！
R-Right!

Koby ルフィさん...。
Luffy-san...

[Action: Cannonballs suddenly fly into the water near the Lady Mary and the Miss Love Duck.]

Luffy, Koby うわわ！おととと...。
Ahhh! Woah...

Koby ハツ...。
Ah...

[Action: Three navy ships surround the Lady Mary and the Miss Love Duck.]

Koby あれは...海軍です！
It's the navy!

Luffy おお～！ちょうどよかったじゃんか！お前行けば？
Oh, perfect timing! You should go see 'em!

Koby えっ？
Huh?

Luffy 俺は海賊だ！逃げる！
But I'm a pirate! I'm outta here!

[Action: Luffy jumps over the side of the Lady Mary.]

Koby そんな！この状況じゃ入隊どころか、捕まっちゃいますよ！
Get serious! I can't just join the navy like this! I'll be captured instead!

[Scene: In the water below. Nami secures the treasure she stole in her own small boat..]

Nami ん？
Huh?

[Action: Luffy drops another small boat with Koby into the water nearby.]

Nami きゃああ！
Ahh!

[Scene: Sometime later. Luffy and Koby are sailing in their small boat.]

Koby 何とか逃げ出せましたね。
Looks like we managed to get away...

Luffy ああ～、面白かった！ハハハ！
Ahh, that was fun! Hahaha!

Koby あの、ルフィさん...。
Umm, Luffy-san.

Luffy ああ？
Huh?

Koby ワンピースを目指すってことは、あのグランドラインへ行くってことですよ？
If you're heading for the One Piece, that means you're going to the Grand Line, right?

Luffy うん。
Yeah.

Koby あそこは、海賊の墓場とも呼ばれてるんですよ？
That place is also referred to as a pirate graveyard, you know.

Luffy ああ。だから強い仲間が必要なんだ。
Yeah. That's why I need a strong crew.

海賊狩りの何とかって、どんなやつなんだ？
What about that pirate hunter guy? What's he like?

Koby ゴロのことですか？今は海軍基地に捕まってると聞いてましたけど...。
You mean Zoro? I heard he's being held prisoner at a navy base.

Luffy 何だ？弱っちいのか？
Aw, he's a weakling?

Koby とんでもない！あいつは魔獣のような恐ろしいやつですよ！

Nothing of the sort! He's as terrifying as a demon!

なんでそんなこと聞くんです？

Why are you asking about him?

Luffy

ヒヒッ...いいやつだったら仲間に見ようと思ってさ！

Hehe... Thought I might have him join my crew if he's a good guy!

Koby

ああ...。

Ahh...

ああ、またムチャなことを！

Ahh, you're being reckless again!

Luffy

いいやつかもしれないじゃん！

Come on, he might be a good guy!

Koby

悪いやつだから捕まってるんです！無理です！無理無理無理無理！絶対無...！

He's been caught because he's a bad guy! No! No way, no way, no way! Absolutely no --

[Action: Luffy knocks Koby on the head again.]

Koby

なんで殴るんですか...。

Why did you hit me?

Luffy

何となくだ！

Just because!